

JAPAN

PAVILION

16-18 March 2016

National Exhibition and Convention Center (Shanghai)
[Exhibition Hall 7.2]

Inter textile Shanghai Apparel Fabrics Spring Edition 2016

日本展团(Japan Pavilion)概要

Overview of the Japan Pavilion

一般社団法人日本时装周推进机构在“中国(上海)国际纺织面料及辅料(春夏)博览会2016”(英文名称: Intertextile Shanghai Apparel Fabrics-Spring Edition 2016)中联合运营“日本展团(Japan Pavilion)”。

日本展团(Japan Pavilion)由商务展台和宣传展台构成,前者共计有20家企业参展,后者着重介绍日本的潮流和参展企业的代表性纺织品。

请各位来宾们务必赏光参观由各参展商精选的高品质产品,切身感受日本独特的细致服务和对产品精益求精的精神。

The Japan Fashion Week Organization (JFW Organization) will operate the “Japan Pavilion” at the Intertextile Shanghai Apparel Fabrics.

The Japan Pavilion will be comprised of business booths by a total of 20 companies as well as PR booths introducing the trends in Japan along with the representative textiles produced by the exhibiting companies.

Please take this opportunity to check the high quality products of exhibitors, see firsthand the fine-tuned services of Japan and the spirit of craftsmanship.

日本展团(Japan Pavilion)主办简介

Introduction to Japan Pavilion Organizers

■一般社団法人日本时装周推进机构

一般社団法人日本时装周推进机构的目的在于进一步加强日本纤维和时装产业的国际竞争力,促进其发展。本机构致力向海外传播日本的优异纤维/时装产品和服务等,将“东京”打造成“世界纤维与时装基地”之一,并使其成为亚洲的核心时尚传播据点。

JFW 推进机构有机而广泛地联合共具热情的日本纤维与时装产业相关领域的制造商,时装设计师以及流通商等,以“创”,“匠”,“商”三位一体为基础,开展以下业务。

- 时装业务 (Mercedes-Benz Fashion Week TOKYO)
- 纺织品业务 (Premium Textile Japan, JFW JAPAN CREATION)

■Japan Fashion Week Organization (JFW Organization)

The Japan Fashion Week Organization (JFW Organization) aims to further strengthen the competitive power of the Japanese textile and fashion industry, and to encourage its growth. Moreover, we further increase Tokyo's reputation as the world's textile and fashion base by promoting excellent Japanese textile and fashion products, and by sending comprehensive information around the world.

Furthermore, we aim to enhance Tokyo as the center of fashion business in Asia.

JFW Organization brings together manufacturers in the textile and fashion industries, fashion designers and distributors that share the same passion to collaborate and conduct the following businesses with “creativity”, “craftsmanship”, and “trading” at its foundation.

- Collection Business (Mercedes-Benz Fashion Week TOKYO)
- Textile Business (Premium Textile Japan, JFW JAPAN CREATION)

一般社団法人日本时装周推进机构 / Japan Fashion Week Organization

8F, Kanou.5th Bldg., 3-26-16, Shibuya, Shibuya-ku, Tokyo Tel: +81-3-6805-0791 Fax: +81-3-6805-0793

<http://www.jfw.jp/en/>

<http://www.ptjapan.com/english/index2.html>

<http://www.japancreation.com/english/index2.html>

支持单位/Supporter 经济产业省(METI) / Ministry of Economy, Trade and Industry(METI)
独立行政法人日本贸易振兴机构(JETRO) / Japan External Trade Organization(JETRO)

Upcoming JFW Textile Show in 2016

2016财年 今后的JFW纺织品事业

国内展会 / Domestic fairs

A business negotiation salon and a total textile trade fair will be held concurrently at the Tokyo International Forum.
东京国际论坛大楼同时举办贸易洽谈会和纺织面料综合展览会

2017 SPRING SUMMER



Premium Textile
Japan

Premium Textile Japan 2017 Spring/Summer

〈Business negotiation salon / 贸易洽谈会〉

Buyers and invited visitors only (Admission free)

仅限买家以及特邀观众入场 [免费入场]

Dates: May 24(Tue.) 10:00AM – 6:30PM 2016
25(Wed.) 10:00AM – 6:00PM

Venue: Tokyo International Forum Exhibition Hall 1(B2F)

2017 AUTUMN WINTER



Premium Textile
Japan

Premium Textile Japan 2017 Autumn/Winter

〈Business negotiation salon / 贸易洽谈会〉

Buyers and invited visitors only (Admission free)

仅限买家以及特邀观众入场 [免费入场]

JFW
JAPAN
CREATION
2017

JFW JAPAN CREATION 2017

〈Total textile trade fair / 纺织面料综合展览会〉

Free (with invitation cards) / JPY 2,000 (same day ticket) / JPY 1,000 (discount ticket)

持有邀请券的观众免费 / 当天门票 2,000 日元 / 优惠门票 1,000 日元

Dates: November 29(Tue.) 10:00AM – 6:30PM 2016
30(Wed.) 10:00AM – 6:00PM

Venue: Tokyo International Forum Exhibition Hall (B2F)

www.ptjapan.com

www.japancreation.com

目录

Contents

日本展团(Japan Pavilion)概要

Overview of the Japan Pavilion

日本展团(Japan Pavilion)主办简介

Introduction to Japan Pavilion Organizers

潮流和方向 02

Trend Direction

环保纺织品 06

Eco Textile

参展商一览 08

List of Exhibitors

参展商简介 10

Introduction to Exhibitors

会场指南图

Venue Map

— 2017 Spring/Summer Japan Trends —

〔概 观〕 自我进化与复活的目光

现在我们应该做什么呢？世界的人们关注什么，聊什么话题呢？

还有时代的英雄到底是谁呢？作为人类，要磨练感性，总是对世上的空气很敏感，我想这都是非常重要的事。同时对自己，需要从正面对自己，使现实与未来的可能性进化并继续前进。活在现在，要与人及社会有关系是很重要的。

“倾听无声者的声音，看看不见的东西”

（出处：冈仓天心著作‘茶之本’）

〔Overview〕 Perspective of self-evolution and revival

What key things do we need to do? What are the focal interests of those surrounding us? And what can be the image of heroes leading our time? This season prioritizes an act to refine human sensitivity, remaining ever-alert to social actuality. Equally significant will be confronting things head-on, making progress and evolving, targeting potential for the reality and future, as living the actual moment based on human-social relationships is key.

“Listen to the unspoken, gaze upon the unseen.”

(Excerpt from ‘the Book of Tea’ by Tenshin OKAKURA)

〈Themes〉

献给女性的浪漫故事

告别基本款，开始享受时尚服饰的浪漫趣味，这是献给女性的梦想故事。唤醒各人各自的自然姿态、多样化的侧面和小时心跳的回忆，就像玩儿一样，更潇洒地分别扮演颇有戏剧性的色彩。更浪漫地、更优雅地把女性特有的精明性表达出来。

〈彩色〉

像蛋糕般的充满甜蜜趣味的浅色，还有与浅灰色调混合的调色板。

A romantic story dedicated to women

Putting a period to the basic, neo-romantic mode heralds! A fantastic story, dedicated to women awash with twinkling girlhood reminiscence while spotlighting every single woman's nature from diversified angles; multiple facets tactfully and amusingly unrolled; both adult-and childlike ... dramatic yet elegantly chic! All rewritten as an updated expression of the tenacious female mindset.

Colours

A pastel palette, redolent of dolce confectionery and atomized with a moderate dusty tonality.

女たちに捧げるロマンチック物語



14-0244 TPX 16-1542 TPX 13-0755 TPX 15-4323 TPX



11-0104 TPX 12-1212 TPX 13-1031 TPX



12-0824 TPX 13-1021 TPX 12-0313 TPX 13-3805 TPX 12-5409 TPX



神秘的错觉

认真面对盛夏的神秘，带你去夏天潇洒的妄想之旅。夏天耀眼的阳光，与此相对的宁静影子，都是带来神秘与喜悦的个人的表示。在恐惧且美丽的难以描写的事情中有存在感。如果在此加上新鲜有特色的电子性香料，能把矛盾和不协调的感觉换成魅力的话，不可思议的忧郁会带来安慰。

〈彩色〉

温柔色彩的秘密和更神秘地改变风格的颜色，与未来共鸣的调色板。

Circuit of mysterious delusion

Temptation to explore cool-estival delusions awash with midsummer mysteries. Serenity depicting the contrast of blazing sunlight and shadows while personal signals denote delightful secrecy and an impressive presence sparkles in indescribably dreadful-beauteousness. Melancholic wonder heals our minds with a refreshing and quirky twist and an electro-spicy touch, transforming contradictory feelings and discomfort into charming delight.

Colours

Transforming veiled gracious hues into a diversified expressive gamut; evoking a mild and mysterious allure in resonance with a futuristic spin.

妄想ミステリアスな巡礼



13-4108 TPX 17-5912 TPX 15-1216 TPX



14-4317 TPX 15-1114 TPX 19-6050 TPX 16-5109 TPX



18-1108 TPX 18-4733 TPX 16-0737 TPX 19-3953 TPX 19-5513 TPX



充满奢华趣味的假日

幸福地度过假日，享受慢节奏的奢华趣味。你在生活中吃什么、养什么、穿什么呢？那是无意间度过的一天，在磨练自己的过程中找到更多的自己喜欢的东西。心里舒畅地过日子，亲近大自然，感受花、土、风、空气的气息。如果能使自己的五种感觉更敏锐的话，就能保养自己，再生自己，看到更有魅力的自己表现。

〈彩色〉

大胆洗练的、颇有动力的鲜艳的颜色加上纯粹白色的调色板。

Indulgent holiday mood

Blissful slow-luxury on an affluent holiday. A moment to reconsider how we live, eat, or nourish and embellish ourselves. A nonchalant interval, further seeking favourites while focusing on self-refinement. Spending a fulfilling time feeling the flowers, soil, wind and air as we perceive surrounding nature. Refining the five senses with appealing self-maintenance and rebirth!

Colours

A resonating and brilliant dynamic palette, with dual facets of audacity and sophistication and accented by a pure-white stroke.

充実した贅沢な一日の休日



15-1157 TPX 16-4834 TPX 19-1218 TPX



11-4800 TPX 14-0955 TPX 19-1559 TPX 17-5937 TPX



17-1134 TPX 18-4034 TPX 19-1320 TPX 18-5725 TPX 19-3952 TPX



音乐与艺术的时尚十字路口

音乐和艺术织成的迷人、和平的空间。充满快乐、幽默感觉的时间遇到音乐和艺术，开展富有创造性的合作。这里还存在着创造性的气氛中受到鼓舞的富有艺术性的、幽默感觉的、心情舒畅的、有节奏感的刺激。大胆纤细的、有敏锐的表现抓好真值，拉动充满活力的前卫卫的流行趋势。

〈彩色〉

大胆纤细地把让人感受到自然放松的、较粗糙的颜色融合为一体的调色板。

Intersecting music and art -à la mode-

A peaceful, enchanting space-time interwoven with music and art, pleasurable portrayed in abundant humorous touches. Sonic-artistic euphoria via vibrant, creative coaction inspires a mood that is art-mindful humour awash with pleasant rhythmical stimulations! A modulated performance draws bold and sensitive graphics, while an avant-garde and unconventional mode of dynamism infuses captivating appreciation.

Colours

An elaborately fused palette, audacious yet sensitive and reflecting a rough-natural posture awash with dynamism.

音楽と美術のモードな交差点



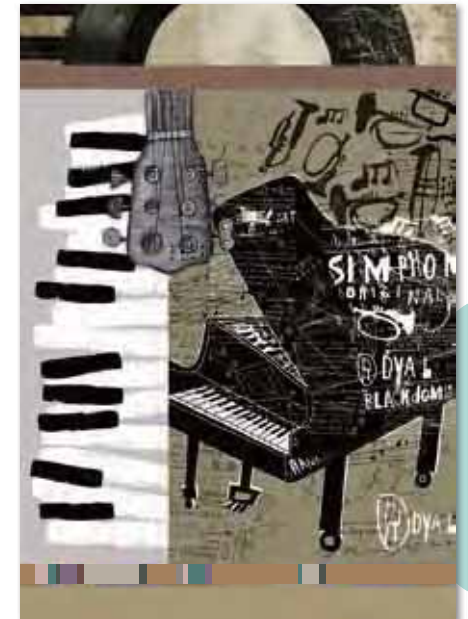
14-1506 TPX 16-1104 TPX 18-1229 TPX 17-1045 TPX



15-1314 TPX 17-5513 TPX 18-3211 TPX



19-0307 TPX 17-1342 TPX 18-0940 TPX 18-1304 TPX 19-1430 TPX



PANTONE® and other Pantone trademarks are the property of Pantone LLC. PANTONE Colors displayed here may not match PANTONE-identified standards. Consult current PANTONE FASHION + HOME Color System Publications for accurate color. Pantone LLC is a wholly owned subsidiary of X-Rite, Incorporated. © Pantone LLC, 2016. All rights reserved. The above colours may not match PANTONE identified standards because of photocopy. Consult PANTONE TEXTILE Colour System® for accurate colours.

环保标签 Eco Labelling

Green Label

Eco-friendly Raw Materials

注重环保的原料

Green Label
Fabrics which are made from certified organic or environmentally-friendly raw materials. [e.g. Fibres made by organic process, biomass Fibres, unused Fibres, recycled Fibres & yarn.]

注重环保的原料
用有机或者被认定为注重环保的原料制作的素材。
(例) 用有机方法制作的纤维、生物纤维、未利用纤维、再生纤维以及纱线等。

Blue Label

Eco-friendly Dyeing and Finishing Process

注重环保的加工工程

Blue Label
Fabrics which are finished by environmentally-friendly procedures. [e.g. natural dyeing, restricted chemical component, environmentally-friendly dyeing & working process.]

注重环保的加工工程
用注重环保的加工工程制作的素材。
(用自然染色等限制化学成分, 或者注重环保的染色、加工工序等)

Brown Label

Social and Transparent Standards

具有社会透明性的基准

Brown Label
Fabrics which are produced based upon social-transparency.[e.g. fair-trade products, certification of cooperate social responsibility]

具有社会透明性的基准
根据具有社会透明性基准制造的素材。
(平等交易产品, 企业・社会责任认证等。)

Black Label

Eco-Mode

环保时尚

Black Label
Eco-mindful fashion fabrics which are well adapted to trends and/or functions.

环保时尚
注重环保的具有流行性和功能性的时装面料。

本次展示的主要环保素材的特征 Sample categories of Eco Textiles at JFW

Organic cotton

An organic cotton (organically cultivated cotton) means raw cotton produced without using any agricultural chemicals, chemical fertiliser, insecticides or defoliants, on soil that has not been treated with any agricultural chemicals or chemical fertilisers for more than 3 years.

有机棉

有机棉(有机栽培棉)是指在3年内未使用过农药以及化学肥料的土壤中, 不使用农药及化肥、杀虫剂、枯草剂等生产的棉花。

Recycled cotton

Recycled cotton is a textile made from the cotton waste generated during the spinning process, whose surface reveals an uneven texture due to the twisting process using 'unused cotton' waste.

再生棉

再生棉是指在收集棉纱制造过程中掉落的棉屑, 用棉屑纺纱制成的面料。由于用被废弃的不均匀的棉进行捻纱, 所以具有朴实粗犷的素材感。

Chemical recycle

This is a raw material generated from reconstituted polyester fibres/products or PET bottles minimised up to a molecular level to ensure it has purity equivalent to that of petroleum. The raw material, which is produced by a highly advanced refinement technique, excels with quality level of a brand new polymer.

化学再生

把回收的涤纶纤维产品以及宝特瓶等粉碎到分子水平, 再生成为和用石油制成的产品具有同等高纯度的原料。用高度的精制技术再生的原材料具有新的聚合物以上水平的稳定品质。

Fibre made of unused waste

Fibre made from the unused portions of fibre waste. Among the fibres is 'Cupro', made of 'cotton linter' (extra fine fibre; too fine to be spun), the short fibre that grows around the seeds of the cotton boll. Other fibres include banana and alpinia (zerumbet).

未利用纤维

未利用纤维是指利用了过去不使用而废弃的纤维部位制成的纤维。其中铜氨丝是用棉花种子周围的“棉籽绒”(几乎无法纺纱的极细纤维)制成的。其他还有香蕉、月桃等原料。

Bio-mass

A concept indicating a mass of biological resources, in general, such as "regenerable organic resources, derived from creatures/life, excluding petrified resources (such as petroleum)" and known as "bio-mass". Includes corn, soy beans, manila hemp (paper), bamboo, hemp, eucalyptus etc.

生物纤维

是表示生物资源(bio)的量(mass)的概念, 一般把“除去化石资源(石油等)的可再生、来自生物的有机性资源”称为biomass。有玉米、大豆、马尼拉麻(纸)、竹子、大麻、桉等。

Newcomers

Refined cellulose fibre...manufactured by a cellulose spinning method involving melting. Biodegradable polyester...fibres that are returned to nature by the biodegradation of microbes.

新技术

精制纤维素纤维...用熔融纺纱法制造纤维素
生物降解性涤纶...能被微生物分解而归于自然的纤维。

Natural pigment dye

Ecological dyes using pigments of natural foods, soil, plants (vegetables), and minerals.

天然色素染色

使用天然食品的色素以及自然的土、植物、矿物进行的环保染色。

Process: 'Less-energy'

An environmentally friendly finishing process, avoiding or minimising CO₂ emissions and saving on ineffective energy consumption.

更少的能源

用抑制不必要的能源消费、尽量不排出CO₂的方法进行生产, 注重环保的加工工程。

● Eco Labelling to be reported due to self-declaration by exhibitors and JFW does not guarantee its quality. ●
这一标签是基于参展商申请的, JFW并不对其品质作出保证。

This system has been applied and developed in collaboration with the Eco-labelling system established by Interstoff Asia Essential.
协助: 基于Interstoff Asia Essential的环保标签系统。

参展商一览

List of Exhibitors

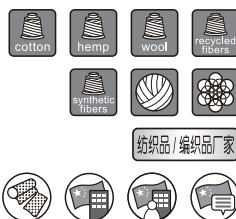
No.	参展商名称 Exhibitor Name	参展商经营产品 Products Handled by the Exhibitor											参展商业态 Business Category of the Exhibitor		参展商应对业务 Services Provided by the Exhibitor					所在 页码 Listed Page
		 棉 cotton	 麻 hemp	 毛 wool	 丝绸 silk	 再生纤维 recycled fibers	 合成纤维 synthetic fibers	 针织品 knit	 刺绣 蕾丝 embroidered lace fabrics	 印花 printed fabrics	 服饰 资材 clothing materials	 其他 Others	 纺织/捻线 Spun, Yarn Twisting	 纺织品/编织品厂家 Woven fabric, Knit fabric manufacture	 自负风险地进行 存贷销售 Stock Sales Service at Their Own Risk	 接受小批量 订货 Production Available from One Piece	 有中国代理商 Chinese Agents Available	 有中国法人 Chinese Office Available	 可应对中文 Services Provided in Chinese	
E08	青島愛達高服装有限公司 ATAGO AND CO., LTD. / QINGDAO ATAGO APPAREL CO., LTD.												纺织品/编织品厂家							P10
E10	竹马有限公司 Chikuma International Ltd.												贸易公司/处理加工 (Converting) 商							P10
E09	水晶布料 CRYSTAL CLOTH CO., LTD.												贸易公司/处理加工 (Converting) 商							P10
F23	株式会社林与 HAYASHIYO CO., LTD.												纺织品/编织品厂家							P11
F15	KAGEYAMA CO., LTD. / 上海艾飞儿实业有限公司 KAGEYAMA CO., LTD.												纺织品/编织品厂家							P11
F09	株式会社国华 / 新翔国华商贸(上海)有限公司 KORAKA CO., LTD.												贸易公司/处理加工 (Converting) 商							P11
E01	熊泽商事株式会社 KUMAZAWA SHOJI CO., LTD.												贸易公司/处理加工 (Converting) 商							P12
E16	上海桑村商贸有限公司 KUWAMURA CO., LTD.												纺织品/编织品厂家							P12
F07	日本露香株式会社 LECIEEN CORPORATION												纺织品/编织品厂家							P12
F41	MORIRIN CO., LTD. / 上海茉莉林纺织品有限公司 MORIRIN CO., LTD. / SHANGHAI MORIRIN TEXTILE CO., LTD.												纺织/捻线 染色整理/后加工	纺织品/编织品厂家 贸易公司/处理加工 (Converting) 商						P13
E40	日铁住金物产股份有限公司/ 日铁住金物产(上海)股份有限公司 Nippon Steel and Sumikin Bussan Corporation / Nippon Steel and Sumikin Bussan (Shanghai) Co., Ltd.												贸易公司/处理加工 (Converting) 商							P13
F21	西村蕾丝有限公司 LILY LACE INTERNATIONAL CO., LTD.												贸易公司/处理加工 (Converting) 商							P13
F25	柴屋株式会社 / 佳姆(上海)国际贸易有限公司 SHIBAYA CO., LTD.												纺织品/编织品厂家 贸易公司/处理加工 (Converting) 商							P14
F47	双日时装株式会社 / 双日奔时代(上海)有贸易有限公司 SOJITZ FASHION CO., LTD.												贸易公司/处理加工 (Converting) 商							P14
F01	株式会社三维尔 / 灿日泉(上海)有贸易有限公司 SUNWELL CO., LTD. / SUNWELL (SHANGHAI) CO., LTD.												贸易公司/处理加工 (Converting) 商							P14
E05	泷定名古屋株式会社 / 泷定纺织品(上海)有限公司 TAKISADA-NAGOYA CO., LTD. / TAKISADA(SHANGHAI)CO., LTD.												贸易公司/处理加工 (Converting) 商							P15
E34	丰岛株式会社 / 丰岛国际(上海)有限公司 TOYOSHIMA & CO., LTD.												贸易公司/处理加工 (Converting) 商							P15
F31	宇仁纤维株式会社/小纹贸易(上海)有限公司/ 小纹工房贸易(北京)有限公司 UNI TEXTILE CO., LTD.												纺织品/编织品厂家 贸易公司/处理加工 (Converting) 商							P15
F33	株式会社八木 / 谱洛革时(上海)贸易有限公司 YAGI & CO., LTD. / PROGRESS (SHANGHAI) CO., LTD.												贸易公司/处理加工 (Converting) 商							P16
E24	八木通商株式会社 YAGI TSUSHO LIMITED												贸易公司/处理加工 (Converting) 商							P16

青島愛達高服装有限公司

ATAGO AND CO., LTD. / QINGDAO ATAGO APPAREL CO., LTD.

- 所在地 Address 中国山东省青岛即墨市青岛北部工业园凤凰山五路1号
4-13-1, Minori, Fukui-shi, Fukui 918-8588, JAPAN
- TEL +81-776-35-3170 / +86-532-8653-8967
- FAX +81-776-35-3174 / +86-532-8653-8966
- E-mail nancy.zhang@qd-ELITetrading.com
jiao.xuben@atagochina.com
- URL http://www.atago.jp
- 负责人姓名 Contact person Nancy Zhabg

7.2-E08



展品、宣传及产品特色 PR/Product Characteristics

我们以日本技术为导向,生产独特有魅力的针织面料。在日本有九十多年悠久历史。

We can make unique and attractive knit fabrics with Japanese oriented technology. Our company has more than 90 years of history in Japan.

竹马有限公司

Chikuma International Ltd.

- 所在地 Address 3-3-10, Awajimachi, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0041, JAPAN
- TEL +86-21-52567309
- FAX +86-21-52567330
- E-mail sales@mngcorp.com.cn
- URL http://www.chikuma-japan.com/
http://www.chikuma.co.jp/index_en.html
- 负责人姓名 Contact person Takao Hayami

7.2-E10



展品、宣传及产品特色 PR/Product Characteristics

主要是棉、棉混纺、麻、化纤及化纤混纺等面料。

Specialized in cotton, cotton blends, linen, polyester and polyester blend fabrics.

水晶布料

CRYSTAL CLOTH CO., LTD.

- 所在地 Address 2-5-19, Kyutaromachi, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0056, JAPAN
- TEL +81-6-6120-3400
- FAX +81-6-6120-3401
- E-mail kitamura@crystalcloth.co.jp
- URL http://www.crystalcloth.co.jp/
- 负责人姓名 Contact person Naoki Kitamura

7.2-E09



展品、宣传及产品特色 PR/Product Characteristics

我们专注于开发梭织面料,针织面料,印花,刺绣四种元素的面料。

并且能够满足多品种,小批量及短交货期的市场要求。

Specialized in cotton, silk, original print textiles around 300 per season, which can be dealt with small lot and short delivery time.

株式会社林与

HAYASHIYO CO., LTD.

- 所在地 Address 1770, Toendo Aisho-cho, Echi-gun, Shiga 529-1325, JAPAN
- TEL +81-749-42-3245
- FAX +81-749-42-3544
- E-mail hikone@dream.com
- URL http://www.hayashiyo.com
- 负责人姓名 Contact person Yoshio Hayashi (Representative Director)

7.2-F23



展品、宣传及产品特色 PR/Product Characteristics

日式亚麻布

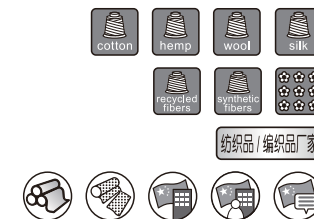
Linen textiles made in Japan.

KAGEYAMA CO., LTD./上海艾飞儿实业有限公司

KAGEYAMA CO., LTD.

- 所在地 Address 中国上海市吴中路1065号永腾大厦1107室
5-5-11-301, Kameido, Koto-ku, Tokyo 136-0071, JAPAN
- TEL +81-3-5628-6447 / +86-21-5102-8876
- FAX +81-3-5628-6448 / +86-21-5150-3609
- E-mail James_flgcorp@yahoo.com
tokyo@kageyama-tex.com
- URL http://www.textileleaders.com
http://www.kageyama-tex.com
- 负责人姓名 Contact person James Yoo / Taku Goshima

7.2-F15



展品、宣传及产品特色 PR/Product Characteristics

展品范围:棉、麻、其它面料。由日本、韩国、中国生产。

Yarn dyed & piece dyed woven fabrics. Most items are in stock. Produced in Japan, Korea, China.

株式会社国华/新翔国华商贸(上海)有限公司

KOKKA CO., LTD.

- 所在地 Address 中国上海市延安西路2299号上海世贸商城5F-G11
2-4-6, Bingomachi, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0051, JAPAN
- TEL +81-6-6201-2576
- FAX +81-6-6201-2587
- E-mail ohmoto@kokka.co.jp
- URL http://www.kokka.co.jp/
- 负责人姓名 Contact person Akira Omoto

7.2-F09



展品、宣传及产品特色 PR/Product Characteristics

自主设计,原装印花,面料为中心,承担风险的现货出售。日本生产的面料。

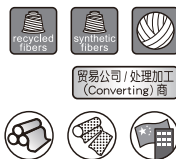
Self-design, Original Print, Risk Bearing, Inventory Sales. Made in Japan Fabrics.

熊泽商事株式会社

KUMAZAWA SHOJI CO., LTD.

- 所在地
Address 3/f Sendagaya Park Square, 1-33-5, Sendagaya, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, JAPAN
- TEL +81-3-6880-1256
- FAX +81-3-5361-8508
- E-mail n-katou@kmz.co.jp
- URL <http://www.kmz.co.jp/10profile/files/index.html>
<http://www.kmz.co.jp/>
- 负责人姓名
Contact person Naoki Kato

7.2-E01



展品、宣传及产品特色 PR/Product Characteristics

三醋酸纤维使用, 精细织物规划, 生产和销售。

Constantly produce own fabrics using mainly triacetate and polyester. Convert and stock greiges over 150 articles.

上海桑村商贸有限公司

KUWAMURA CO., LTD.

- 所在地
Address 5F-A28, 2299 Yan an Road, (West), Shanghai, CHINA
315, Sogai, Naka-ku, Taka-cho, Taka-gun, Hyogo 679-1131, JAPAN
- TEL +81-795-32-1180
- FAX +81-795-32-0065
- E-mail m_fujii@kuwamura.co.jp
- URL <http://www.kuwamura.co.jp/>
- 负责人姓名
Contact person Manabu Fujii

7.2-E16



展品、宣传及产品特色 PR/Product Characteristics

以纯棉色织面料为中心销售复合面料。执着于颜色和手感, 展示只有播州产地才能做到的产品制造。

Fabrics based on 100% cotton yarn-dyeds, and also include blended materials. Being very particular about color and hand, Kuwamura offers the unique 'Monozukuri' of the Banshu textile production district.

日本露香株式会社

LECIEEN CORPORATION

- 所在地
Address 中国浙江省嘉兴市禾平街733号
7F Yotsubashi Grand Square, 1-28-3, Shinmachi, Nishi-ku, Osaka-shi, Osaka 550-0013, JAPAN
- TEL +81-6-4390-5587 / +86-573-82200061
- FAX +81-6-4390-5590 / +86-573-82200062
- E-mail y-kawazoe@lecien.co.jp
h-chen@lecien.co.jp
- URL <http://www.lecien.co.jp>
- 负责人姓名
Contact person Kawazoe / Chen Hong Li

7.2-F07



展品、宣传及产品特色 PR/Product Characteristics

女装用刺绣面料。本公司的刺绣产品, 结合了日本70多年的生产工艺和高灵敏时尚的设计力量, 其品质在业内居第一位。

Embroidery lace for ladieswear. It is the best company which established the technology and quality control of the factory as No.1 in ASIA.

MORIRIN CO., LTD./上海茉莉林纺织品有限公司

MORIRIN CO., LTD. / SHANGHAI MORIRIN TEXTILE CO., LTD.

- 所在地
Address 中国上海市漕溪北路18号上海实业大厦5楼A座
2-1-3, Higashi Nihonbashi, Chuo-ku, Tokyo 103-0004, JAPAN
- TEL +81-6-6441-3961 / +86-21-2401-9888
- FAX +81-6-6441-3962 / +86-21-2401-9999
- E-mail masaaki.miyamoto@moririn.co.jp
- URL <http://www.moririn.cn/>
<http://www.moririn.co.jp/english/>
<http://www.moririn.co.jp/>
- 负责人姓名
Contact person Taketoshi Matsui

7.2-F41



展品、宣传及产品特色 PR/Product Characteristics

MORIRIN公司经过350年的不断创新所具备的独自素材开发技术, 使独特的纱线得到广泛应用。

Contemporary fabrics with our original yarns, developed by unique techniques born in Moririn 350 years of history.

日鉄住金物产股份有限公司/
日鉄住金物产(上海)股份有限公司

Nippon Steel and Sumikin Bussan Corporation / Nippon Steel and Sumikin Bussan (Shanghai) Co., Ltd.

- 所在地
Address 中国上海市自由贸易试验区英伦路38号三層层330室
8-5-27, Akasaka, Minato-ku, Tokyo 107-8527, JAPAN
- TEL +81-3-5412-5055
- FAX +81-3-5412-5152
- E-mail Hamamotokat329@nssb.nssmc.com
- URL <http://www.nssb.nssmc.com/en/>
<http://www.nssb.nssmc.com>
- 负责人姓名
Contact person Katsuhiko Hamamoto (Manager, Textile Planning Dept, Administrative Sect)

7.2-E40



展品、宣传及产品特色 PR/Product Characteristics

从原材料到成品向客户提供最佳服务。

We are ready to offer the best for clients, from world wide varieties of production and materials.

西村蕾丝有限公司

LILY LACE INTERNATIONAL CO., LTD.

- 所在地
Address Room 220, BLDG 1, The bee City, No 500 of ChengHu West Road, Wuzhong District, Suzhou, CHINA
Motoseiganji-dori Omiya Nishiiru, Kamigyo-ku, Kyoto-shi, Kyoto 602-8443, JAPAN
- TEL +81-75-441-0366
- FAX +81-75-432-5850
- E-mail hada@lilylace.co.jp
- URL <http://www.lilylace.co.jp>
- 负责人姓名
Contact person Tomotake Hada (Trading Manager)

7.2-F21



展品、宣传及产品特色 PR/Product Characteristics

通过独家产品引领客户。每季开发出约50种花边。

We lead our customers with our own creations. About 50 lace items are developed per season.

柴屋株式会社/佳姆(上海)国际贸易有限公司

SHIBAYA CO., LTD.

- 所在地 中国上海市延安西路2299号 上海世贸商城5F-C28
Address 3-3-3-7F, Bingo-machi, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0051, JAPAN
- TEL +81-6-6261-6496 / +86-21-6236-5580
- FAX +81-6-6261-6298 / +86-21-6236-5581
- E-mail h-masutani@shibaya.co.jp
ok.shibaya@126.com/info-en@shibaya.co.jp
- URL http://www.shibaya.co.jp
- 负责人姓名 Harumichi Masutani (Sales Section Manager)



7.2-F25

展品、宣传及产品特色 PR/Product Characteristics

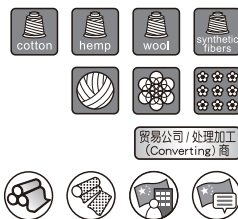
致力于手感优越的原创梭织产品的开发、制造和销售。所有的产品都有现货, 1卷(1m)起售, 大多数商品是日本制的。

We produce original and very trendy woven fabrics, all items are in stock, most of which are made in Japan, sold from 1 roll (or from 1m for sample).

双日时装株式会社/双日奔时代(上海)有贸易有限公司

SOJITZ FASHION CO., LTD.

- 所在地 中国上海市浦东南路855号世界广场11楼CD室
Address 2-1-2, Hiranomachi, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0046, JAPAN
- TEL +81-6-6231-9135 / +86-21-6882-3808 / +86-20-8319-8677
- FAX +81-6-6231-9136 / +86-21-6882-3936 / +86-20-8319-8942
- E-mail kimura@vancet.com
lixang@sh-vancet.com
- URL http://www.sh-vancet.com
http://www.vancet.net
- 负责人姓名 Itsuko Kimura / Li Xiang



7.2-F47

展品、宣传及产品特色 PR/Product Characteristics

“VANCET” “SEVENBERRY” “奔时代” 以小批量、日本品质、即期供货。

“VANCET” “SEVENBERRY” “奔时代” offers small quantity, Japanese standard quality, quick delivery and simple payment, to help make your garments.

株式会社三维尔/灿日泉(上海)有贸易有限公司

SUNWELL CO., LTD. / SUNWELL (SHANGHAI) CO., LTD.

- 所在地 中国上海市延安西路2299号 上海世贸商城5F-C88
Address 2-1-10, Hirano-machi, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0046, JAPAN
- TEL +81-6-6233-1321
- FAX +81-6-6233-1333
- E-mail c-bian@sunwell-group.com
- URL http://www.sunwell.jp/chinese/index.html
http://www.sunwell.jp/english/index.html
http://www.sunwell.jp
- 负责人姓名 Bian Changnan (International Sales Dept.)



7.2-F01

展品、宣传及产品特色 PR/Product Characteristics

常备现货, 无需起订, 可以迅速出货。

A wide range of cutting edge fashion fabrics are available on the spot with variety of colours.

泷定名古屋株式会社/泷定纺织品(上海)有限公司

TAKISADA-NAGOYA CO., LTD. / TAKISADA(SHANGHAI)CO., LTD.

- 所在地 中国上海市延安西路2201号 上海国际贸易中心1606室
Address 2-13-19, Nishiki, Naka-ku, Nagoya-shi, Aichi 460-8667, JAPAN
- TEL +81-52-201-0766 / +86-21-6270-2281
- FAX +81-52-201-7502 / +86-21-6270-3855
- E-mail ando-yoshinori@takisada.com
zy@ntssh.com
- URL http://www.takisada-sh.com
http://www.takisada-nagoya.jp/
- 负责人姓名 Yoshinori Ando (Deputy Manager)



7.2-E05

展品、宣传及产品特色 PR/Product Characteristics

泷定集团备齐女式男式时装素材, 宣扬素材转换器功能。

Takisada-Nagoya and Takisada(Shanghai) exhibit as a group offering various varieties of textiles for ladies' and men's wear.

丰岛株式会社/丰岛国际(上海)有限公司

TOYOSHIMA & CO., LTD.

- 所在地 2-15-15, Nishiki, Naka-ku, Nagoya-shi, Aichi 460-8671, JAPAN
- TEL +81-52-204-7510
- FAX +81-52-204-7428
- E-mail h.nakano@toyoshima.co.jp
- URL http://www.toyoshima.co.jp/
- 负责人姓名 Nakano Hideaki



7.2-E34

展品、宣传及产品特色 PR/Product Characteristics

展示以天然纤维为主的2017年春夏最新面料。

We would like to show new items made in Japan and China for 2017 S/S.

宇仁纤维株式会社/小纹贸易(上海)有限公司/小纹工房贸易(北京)有限公司

UNI TEXTILE CO., LTD.

- 所在地 13F Sun Mullion NBF Tower 2-6-12, Minamihonmachi, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0054, JAPAN
- TEL +81-6-6282-6011
- FAX +81-6-6282-6012
- E-mail uni-textile@komon-koubou.com
- URL http://www.komon-koubou.com/cs/index.htm
http://www.komon-koubou.com/en/index.htm
http://www.komon-koubou.com
- 负责人姓名 Xu Bulong



7.2-F31

展品、宣传及产品特色 PR/Product Characteristics

1. 日本产的高品质 2. 小批量、多品种、短交期 3. 有现货库存
All made in Japan. Small lots. Many variety. Quick delivery.

株式会社八木/谱洛革时(上海)贸易有限公司

YAGI & CO., LTD. / PROGRESS (SHANGHAI) CO., LTD.

7.2-F33

- 所在地
Address 2-2-8, Kyutaro-machi, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 540-8660, JAPAN
- TEL +81-6-6266-7532
- FAX +81-6-6261-1743
- E-mail shinoharag@yaginet.jp
- URL http://www.yaginet.co.jp
- 负责人姓名
Contact person Go Shinohara (Sales Dept 5 Business Div.1)



展品、宣传及产品特色 PR/Product Characteristics

流行的针织面料的颜色现货。以日本品质基准为基础进行生产管理。从1米开始销售。

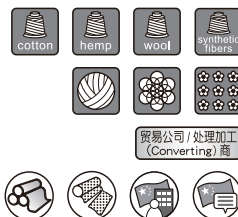
Trendy knit fabrics in China, according to Japanese quality standards, available in stock, purchasable from 1 meter.

八木通商株式会社

YAGI TSUSHO LIMITED

7.2-E24

- 所在地
Address Rm 913, Miramar Tower, 132 Nathan Road, TST, Kowloon, HONG KONG
3-1-9, Kitahama, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka, 541-0041, JAPAN
- TEL +81-6-6227-6832 / +852-2314-2138
- FAX +81-6-6227-9661 / +852-2314-9481
- E-mail mit-lam@yagitsu.com.hk
joseph-lam@yagitsu.com.hk
- URL http://www.yagitsu.co.jp
- 负责人姓名
Contact person Mit Lam / Joseph Lam



展品、宣传及产品特色 PR/Product Characteristics

利用欧美海外基地来分析流行 / 客人需求而建议最适合的流行面料给客人

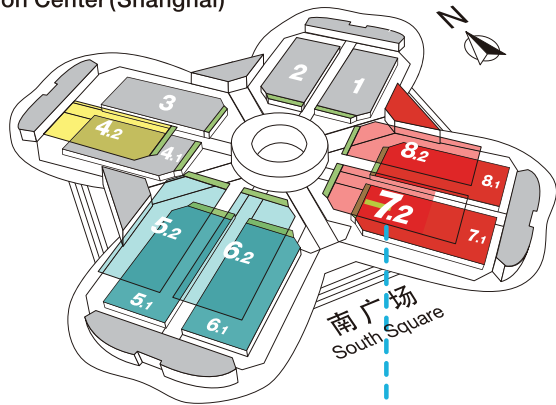
NY, Milan, Paris, London, Hong Kong, Shanghai...

Based on our network worldwide, we analyze trends and market needs, and propose most updated materials for you.

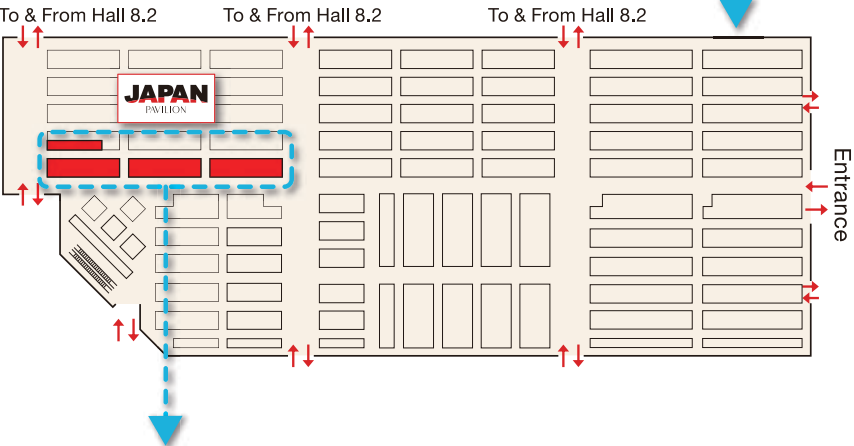
※所载内容为截至2016年2月1日的信息, 参展企业和展品可能有所变更。

*This is the latest information as of February 1, 2016 and exhibiting companies and details of the exhibits are subject to change.

中国 国家会展中心(上海)
National Exhibition and Convention Center(Shanghai)



国际馆内 Hall 7.2



● JAPAN PAVILION

⑦	⑩	③				
E01	E05	E09				

⑮	①	②	⑧
F01	E08	E10	E16
	⑨	⑥	⑤
	F07	F09	F15

⑪	⑫	④	⑬	⑮
JFW Japan Trends/Index	F21	F23	F25	F31
F17				

⑮	⑪	⑭
E34	E40	F47
⑮	⑩	
F33	F41	

No.	参展商名称
① E08	青島愛達高服装有限公司 ATAGO AND CO., LTD. / QINGDAO ATAGO APPAREL CO., LTD.
② E10	竹马有限公司 Chikuma International Ltd.
③ E09	水晶布料 CRYSTAL CLOTH CO., LTD.
④ F23	株式会社林与 HAYASHIYO CO., LTD.
⑤ F15	KAGEYAMA CO., LTD. / 上海艾飞儿实业有限公司 KAGEYAMA CO., LTD.
⑥ F09	株式会社国华 / 新翔国华商贸(上海)有限公司 KOKKA CO., LTD.
⑦ E01	熊泽商事株式会社 KUMAZAWA SHOJI CO., LTD.
⑧ E16	上海桑村商贸有限公司 KUMAMURA CO., LTD.
⑨ F07	日本露香株式会社 LEGIEN CORPORATION
⑩ F41	MORIRIN CO., LTD. / 上海茉莉林纺织品有限公司 MORIRIN CO., LTD. / SHANGHAI MORIRIN TEXTILE CO., LTD.
⑪ E40	日铁住金物产股份有限公司 / 日铁住金物产(上海)股份有限公司 Nippon Steel and Sumikin Bussan Corporation / Nippon Steel and Sumikin Bussan (Shanghai) Co., Ltd.
⑫ F21	西村蕾丝有限公司 LILY LACE INTERNATIONAL CO., LTD.
⑬ F25	柴屋株式会社 / 佳姆(上海)国际贸易有限公司 SHIBAYA CO., LTD.
⑭ F47	双日时装株式会社 / 双日奔时代(上海)有贸易有限公司 SQUITZ FASHION CO., LTD.
⑮ F01	株式会社三维尔 / 灿日泉(上海)有贸易有限公司 SUNWELL CO., LTD. / SUNWELL (SHANGHAI) CO., LTD.
⑯ E05	泷定名古屋株式会社 / 泷定纺织品(上海)有限公司 TAKISADA-NAGOYA CO., LTD. / TAKISADA(SHANGHAI)CO., LTD.
⑰ E34	丰岛株式会社 / 丰岛国际(上海)有限公司 TOYOSHIMA & CO., LTD.
⑱ F31	宇仁纤维株式会社 / 小纹贸易(上海)有限公司 / 小纹工房贸易(北京)有限公司 UNI TEXTILE CO., LTD.
⑲ F33	株式会社八木 / 谱洛革时(上海)贸易有限公司 YAGI & CO., LTD. / PROGRESS (SHANGHAI) CO., LTD.
⑳ E24	八木通商株式会社 YAGI TSUSHO LIMITED
㉑ F17	潮流 / 索引角 JFW Japan Trends / Index

